

47

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

Expediente No. 05-054.333

Solicitud de Patente de Invención titulada:

"BOMBA DISPENSADORA DE LIQUIDO VISCOSO"

Solicitante: KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC.

RESPUESTA AL OFICIO No. 7111 NOTIFICADO POR
FLJACION EN LISTA No. 327, DE FECHA 19 DE AGOSTO DE 2005
(EXAMEN DE FORMA)

J. IAN RAISBECK, mayor de edad y vecino de Bogotá, identificado tal como aparece al pie de mi firma, en mi carácter de apoderado de la sociedad en referencia, me permito dar respuesta al auto proferido por ese Despacho, dentro del término legal previsto en el artículo 39 de la Decisión 486, en los siguientes términos:

1. En respuesta a la primera observación del Examinador, me permito aclarar al despacho que la presente solicitud entra en Fase Nacional Capítulo I y no Capítulo II como inicialmente se presentó. Por lo tanto una copia de los anexos no será presentada ya que no fue solicitado el Examen Preliminar Internacional.

2. En respuesta a la segunda observación del Examinador, me permito adjuntar la solicitud el documento de cesión debidamente legalizado, junto con su correspondiente traducción, según lo previsto en el Art. 26- k de la Decisión 486.

Atentamente,



J. IAN RAISBECK
CC. No. 79.376.996 de Bogotá
T.P. 135.799 CSJ

Anexos : Documento de cesión

48

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 05-133

Efectuada el día 5 de septiembre 2005, de un documento escrito en Inglés, al cual para su identificación se le estampa el sello de María del Pilar Iglesias, Traductora e Intérprete Oficial por Resolución No. 819 del 15 de abril de 1971 expedida por el Ministerio de Justicia de Colombia.

Caso No. 17753 Colombia

CERTIFICACIÓN

**ESTADO DE WISCONSIN
CONDADO DE WINNEBAGO**
Declaración juramentada

Por la presente certifico que el documento adjunto corresponde a una copia fiel del documento original de cesión realizada a **KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC.** por **David James Sealy Powling**, en relación con el asunto revelado en la **Solicitud de Patente del Reino Unido No. 02225641.0** presentada el 4 de noviembre de 2002.

La cesión adjunta está firmada por **David James Sealy Powling** el 2 de febrero de 2004.

Fecha: 5 de julio de 2005

(Fdo.) **Barbara Lehl**, Notario Público, cuyo cargo expira el 3 de junio de 2007.

M. P. Iglesias
María del Pilar Iglesias
TRADUCTORA E
INTÉRPRETE OFICIAL
Resolución No. 819 del 15 de abril de 1971

ESTA CESIÓN se celebra el 2 de febrero de dos mil cuatro
entre

1. **DAVID JAMES SEALY POWLING**, ciudadano Británico,
domiciliado en el 6 Victoria Way, East Grinstead, West Sussex
RH19 4RY, Inglaterra ("el Inventor");

2. **KIMBERLY-CLARK LIMITED**, sociedad Británica domiciliada en el 1 Tower View, Kings Hill, West Mailing, Kent ME19 4HA, Inglaterra ("el Empleador") y

3. **KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC**, sociedad organizada conforme a las leyes del Estado de Delaware, Estados Unidos de América, y domiciliada en el 401 North Lake Street, PO Box 349, Neenah, Wisconsin 54957-0349, Estados Unidos de América ("la Cesionaria");

CONSIDERANDO

A. Que el Inventor es un co-Inventor de determinado invento (el "Invento") descrito en la Solicitud de Patente del Reino Unido No. **02225641.0** presentada el 4 de noviembre de 2002 ("la Solicitud");

B. Que el Inventor hizo el Invento en el curso de sus labores como empleado del Empleador;

Centro del Poder Iguala S.
TRANSDUCCION I
INTERPRETE OFICIAL
Resolución No. 81-82

48
50

C. Que el Inventor y el Empleador han acordado ceder a la Cesionaria los derechos que puedan tener en el Invento y en la Solicitud de manera que la Cesionaria pueda disfrutar la totalidad del beneficio del Invento;

EN CONSECUENCIA:-

1. En contraprestación a la suma de una libra esterlina pagada por la Cesionaria al Inventor y a la suma de una libra esterlina pagada por la Cesionaria al Empleador cuyo recibo se acusa en este documento, el Inventor y el Empleador por el presente ceden a la Cesionaria todo el derecho, título e intereses en el Invento en cualquier país del mundo, incluyendo:

- (i) El derecho a presentar solicitudes para que se le otorguen patentes, modelos de utilidad, diseños registrados, patentes de diseño, registro de derechos de autor u otros derechos de propiedad intelectual en cualquier país del mundo con respecto al Invento, bien sea bajo arreglos nacionales, regionales o internacionales;
- (ii) El derecho a reivindicar prioridad bajo cualquier tratado o legislación nacional, regional o internacional con respecto a la Solicitud o a cualquier otra Solicitud

44
51

para derechos de propiedad intelectual respecto del
Invento;

(iii) Todos los derechos de autor en cualquier trabajo
artístico o literario relacionado con el Invento y
creado al hacer o desarrollar el mismo;

(iv) Todos los derechos de diseño en cualquier diseño
relacionado con el Invento y creado al hacer o
desarrollar el mismo.

Para que el mismo esté totalmente en cabeza de la Cesionaria

2. La Cesionaria tendrá derecho de presentar solicitudes y/o
de que se le otorguen patentes, modelos de utilidad, diseños
registrados, patentes de diseño y cualquier otro derecho de
propiedad intelectual en su propio nombre o en el del
Inventor o en cualquier otro nombre que la Cesionaria desee y
el Inventor reconoce que si se presenta cualquiera de tales
solicitudes o se otorgan derechos en nombre del Inventor, los
mismos se tendrán en fideicomiso por parte del Inventor para
la Cesionaria y a solicitud de ésta última serán transferidos
por el Inventor a la Cesionaria sin ninguna otra
contraprestación.

3. El Inventor y el Empleador por el presente pactan con la
Cesionaria que cuando ésta última lo requiera firmarán y

50
52

otorgarán todos los demás documentos, actos o gestiones que sean necesarios o convenientes para permitirle a la Cesionaria obtener y disfrutar el beneficio total y exclusivo del Invento y todos los derechos del mismo, incluyendo las patentes corrientes y de diseño, los diseños registrados, los modelos de utilidad u otros derechos de propiedad intelectual en cualquier país del mundo, incluyendo si se requiere, la firma de cesiones adicionales a manera de confirmación de esta Cesión y la firma de documentos relacionados con solicitudes de patente, modelos de utilidad, diseños registrados, patentes de diseño o cualquier otro derecho de propiedad intelectual a nombre propio del Inventor con respecto a los Estados Unidos de América o a cualquier otro país.

EN FE DE LO CUAL las partes firman este documento en la fecha arriba indicada.

(Fdo.) DAVID JAMES SEALY POWLING

KIMBERLY-CLARK LIMITED

Por: (Fdo.) Simon Newton, Director

KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC.

Por: (Fdo.) Thomas J. Nielke, Vicepresidente y Asesor Principal

Escritorio del Poder Apoderado
TRANSMISORA E
EXCELENTE OFICIAL
Escritorio No. 507, San Antonio

61
53

ESTADO DE WISCONSIN
Oficina del Secretario de Estado

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América

El presente documento público:

2. Fue firmado por: Barbara Lehl
3. Que actuó en su calidad de Notario Público del Estado de Wisconsin
4. Lleva el sello del Notario Público del Estado de Wisconsin

Se certificó en:

5. Madison, Wisconsin
6. El 15 de julio de 2005
7. Por parte del Secretario de Estado de Wisconsin
8. Bajo el Número 122354
9. Aparece Gran Sello del Estado de Wisconsin
10. Firmado por Douglas La Follette, Secretario de Estado

Es traducción fiel y completa efectuada por:

Maria del Pilar Iglesias
María del Pilar Iglesias
C.C. 41.339.183 de Bogotá

Maria del Pilar Iglesias
María del Pilar Iglesias
C. C. 41.339.183 de Bogotá
Intérprete Oficial según Resolución No. 819 del
15 de Abril de 1971 del Ministerio de Justicia

IGLESIAS
54

Case #17753
COLOMBIA

CERTIFICATION

STATE OF WISCONSIN)
) SS
COUNTY OF WINNEBAGO)

I hereby certify that the attached paper constitutes a true copy of the original of a certain Assignment to KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC., by David James Sealy Powling of the subject matter disclosed in an application for Letters Patent described in the United Kingdom Patent Application No. 02225641.0, filed on 04 November 2002.

The attached assignment was signed by the said David James Sealy Powling on 02 February 2004.

05 July 2005
Date

Barbara Lehl
Barbara Lehl, Notary Public
My Commission Expires: June 3, 2007

(Legalization required)

55

THIS ASSIGNMENT is made the 2nd day of February Two thousand and four BETWEEN

1. DAVID JAMES SEALY POWLING, a British subject of 6 Victoria Way, East Grinstead, West Sussex RH19 4RY, England ("the Inventor")
2. KIMBERLY-CLARK LIMITED, a British company of 1 Tower View, Kings Hill, West Malling, Kent ME19 4HA, England ("the Employer") and
3. KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC., a corporation organised under the laws of the State of Delaware, United States of America, and residing at 401 North Lake Street, P O Box 349, Neenah, Wisconsin 54957-0349, USA ("The Assignee"),

WHEREAS

- A. The Inventor is a co-inventor of certain invention(s) ("the Invention(s)") described in United Kingdom Patent Application No. 02225641.0 filed on 4 November 2002 ("the Application")
- B. The Inventor made the Invention(s) in the course of his duties as an employee of The Employer
- C. The Inventor and The Employer have agreed to assign to The Assignee such rights as they may have in the Inventions(s) and the Application so that The Assignee may enjoy the full benefit of the Invention(s)

NOW THEREFORE:-

1. In consideration of the sum of one pound sterling now paid by The Assignee to the Inventor and in

148-54
56

consideration of the sum of one pound sterling now paid by The Assignee to The Employer receipt of which is hereby acknowledged, the Inventor and The Employer HEREBY ASSIGN to The Assignee all right title and interest in and to the Invention(s) in any country of the world including:

- (i) The right to file applications for, and be granted, patents, utility models, registered designs, design patents, registration of copyright or other intellectual property rights in any country of the world, in respect of the Invention(s), whether under national regional or international arrangements
- (ii) The right to claim priority under any national, regional or international law or treaty from the Application or from any other Application for intellectual property rights in respect of the Invention(s)
- (iii) All copyright in any artistic or literary work related to the Invention(s) and created during the making or development thereof
- (iv) All design right in any design related to the Invention(s) and created during the making or development thereof

TO HOLD the same unto The Assignee absolutely

- 2. The Assignee shall have the right to file applications for and/or be granted patents, utility models, registered designs, design patents, and any other intellectual property rights in its own name or in the name of the Inventor or in such other name or names as The Assignee may desire and the Inventor acknowledges that if any such applications

55
57

are filed or rights granted in the name of the Inventor the same shall be held in trust by the Inventor for The Assignee and shall at the request of The Assignee be transferred from the Inventor to The Assignee for no further consideration.

3. The Inventor and The Employer hereby covenant with The Assignee if and when required by The Assignee to sign execute and do all such further documents acts or things as may be necessary or desirable to enable The Assignee to procure and enjoy the full and exclusive benefit of the Invention(s) and of all rights therein including patents, design patents, registered designs, utility models or other intellectual property rights in any country of the world including if required the execution of further assignments by way of confirmation of this assignment and the execution of documents in connection with applications for patents, utility models, registered designs, design patents or any other intellectual property rights in the Inventor's own name in respect of the United States of America or any other country.

IN WITNESS WHEREOF the parties have executed these presents as of the day and year first above written.

D. J. Powling
DAVID JAMES SEALY POWLING

KIMBERLY-CLARK LIMITED

By: Simon Newton
Simon Newton
Director

KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC.

By: Thomas J. Mielke
Thomas J. Mielke
Vice-President and Chief Counsel

THE STATE OF WISCONSIN

Office of the
Secretary of State

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

17056
SB

1 Country United States of America

2 This public document has been signed by BARBARA LEHL

3 acting in the capacity of Notary Public, State of Wisconsin

4 bears the seal/stamp of Notary Public, State of Wisconsin

CERTIFIED FOR COLOMBIA

5 at Madison, Wisconsin

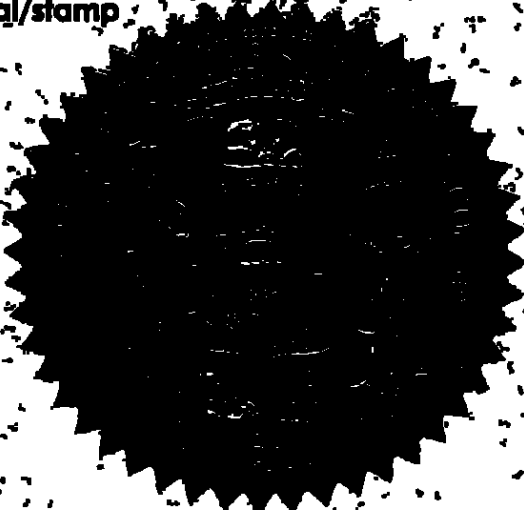
6 July 15, 2005

7 by the Secretary of State of Wisconsin

8 No 122354

9 Seal/stamp

10 Signature



Douglas La Follette

DOUGLAS LA FOLLETTE
Secretary of State

AA 97
159

CERTIFICACIÓN

ESTADO DE WISCONSIN
CONDADO DE WINNEBAGO
Declaración juramentada

Por la presente certifico que el documento adjunto corresponde a una copia fiel del documento original de cesión realizada a **KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC.** por **Jesús-María Zubillaga**, en relación con el asunto revelado en la **Solicitud de Patente del Reino Unido No. 02225641.0** presentada el 4 de noviembre de 2002.

La cesión adjunta está firmada por **Jesús-María Zubillaga** el 2 de febrero de 2004.

Fecha: 5 de julio de 2005

(Fdo.) Barbara Lehl, Notario Público, cuyo cargo expira el 3 de junio de 2007.

ESTA CESIÓN se celebra el 2 de febrero de dos mil cuatro entre

1. **JESÚS-MARÍA ZUBILLAGA**, ciudadano Español, domiciliado en el Francisco Santos de Ayala, No. 9, 01520 DURANA, Álava, España ("el Inventor") y

60
11/58

2. **KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC,** sociedad organizada conforme a las leyes del Estado de Delaware, Estados Unidos de América, y domiciliada en el 401 North Lake Street, PO Box 349, Neenah, Wisconsin 54957-0349, Estados Unidos de América ("la Cesionaria");

CONSIDERANDO

A. Que el Inventor es un co-Inventor de determinado invento (el "Invento") descrito en la Solicitud de Patente del Reino Unido No. **02225641.0** presentada el 4 de noviembre de 2002 ("la Solicitud");

B. Que el Inventor hizo el Invento en el curso de sus labores como empleado del Empleador;

C. Que el Inventor y el Empleador han acordado ceder a la Cesionaria los derechos que puedan tener en el Invento y en la Solicitud de manera que la Cesionaria pueda disfrutar la totalidad del beneficio del Invento;

EN CONSECUENCIA:-

1. En contraprestación a la suma de una libra esterlina pagada por la Cesionaria al Inventor y a la suma de una libra

6154
\$

esterlina pagada por la Cesionaria al Empleador cuyo recibo se acusa en este documento, el Inventor y el Empleador por el presente ceden a la Cesionaria todo el derecho, título e intereses en el Invento en cualquier país del mundo, incluyendo:

- (i) El derecho a presentar solicitudes para que se le otorguen patentes, modelos de utilidad, diseños registrados, patentes de diseño, registro de derechos de autor u otros derechos de propiedad intelectual en cualquier país del mundo con respecto al Invento, bien sea bajo arreglos nacionales, regionales o internacionales;
- (ii) El derecho a reivindicar prioridad bajo cualquier tratado o legislación nacional, regional o internacional con respecto a la Solicitud o a cualquier otra Solicitud para derechos de propiedad intelectual respecto del Invento;
- (iii) Todos los derechos de autor en cualquier trabajo artístico o literario relacionado con el Invento y creado al hacer o desarrollar el mismo;

6260
X

(iv) Todos los derechos de diseño en cualquier diseño relacionado con el Invento y creado al hacer o desarrollar el mismo.

Para que el mismo esté totalmente en cabeza de la Cesionaria

2. La Cesionaria tendrá derecho de presentar solicitudes y/o de que se le otorguen patentes, modelos de utilidad, diseños registrados, patentes de diseño y cualquier otro derecho de propiedad intelectual en su propio nombre o en el del Inventor o en cualquier otro nombre que la Cesionaria desee y el Inventor reconoce que si se presenta cualquiera de tales solicitudes o se otorgan derechos en nombre del Inventor, los mismos se tendrán en fideicomiso por parte del Inventor para la Cesionaria y a solicitud de ésta última serán transferidos por el Inventor a la Cesionaria sin ninguna otra contraprestación.

3. El Inventor y el Empleador por el presente pactan con la Cesionaria que cuando ésta última lo requiera firmarán y otorgarán todos los demás documentos, actos o gestiones que sean necesarios o convenientes para permitirle a la Cesionaria obtener y disfrutar el beneficio total y exclusivo

63
1061

del Invento y todos los derechos del mismo, incluyendo las patentes corrientes y de diseño, los diseños registrados, los modelos de utilidad u otros derechos de propiedad intelectual en cualquier país del mundo, incluyendo si se requiere, la firma de cesiones adicionales a manera de confirmación de esta Cesión y la firma de documentos relacionados con solicitudes de patente, modelos de utilidad, diseños registrados, patentes de diseño o cualquier otro derecho de propiedad intelectual a nombre propio del Inventor con respecto a los Estados Unidos de América o a cualquier otro país.

EN FE DE LO CUAL las partes firman este documento en la fecha arriba indicada.

(Fdo.) JESÚS-MARÍA ZUBILLAGA

KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC.

Por: (Fdo.) Thomas J. Nielke, Vicepresidente y Asesor Principal

64
10/02

ESTADO DE WISCONSIN
Oficina del Secretario de Estado

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América
El presente documento público:
2. Fue firmado por: Barbara Lehl
3. Que actuó en su calidad de Notario Público del Estado de Wisconsin
4. Lleva el sello del Notario Público del Estado de Wisconsin
Se certificó en:
5. Madison, Wisconsin
6. El 15 de julio de 2005
7. Por parte del Secretario de Estado de Wisconsin
8. Bajo el Número 122355
9. Aparece Gran Sello del Estado de Wisconsin
10. Firmado por Douglas La Follette, Secretario de Estado

65
10/1/03

Case #17753
COLOMBIA

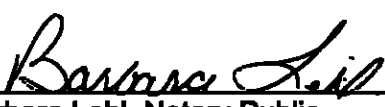
CERTIFICATION

STATE OF WISCONSIN)
) SS
COUNTY OF WINNEBAGO)

I hereby certify that the attached paper constitutes a true copy of the original of a certain Assignment to KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC., by Jesus-Maria Zubillaga of the subject matter disclosed in an application for Letters Patent described in the United Kingdom Patent Application No. 02225641.0, filed on 04 November 2002.

The attached assignment was signed by the said Jesus-Maria Zubillaga on 02 February 2004.

05 July 2005
Date



Barbara Lehl, Notary Public
My Commission Expires: June 3, 2007

(Legalization required)

65
98064

THIS ASSIGNMENT is made the 2^d day of February two thousand and four BETWEEN

1. JESÚS-MARIA ZUBILLAGA, a Spanish subject of C/ Francisco Santos de Ayala, no. 9, 01520 DURANA, Álava, Spain("the Inventor") and
2. KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC., a corporation organised under the laws of the State of Delaware, United States of America, and residing at 401 North Lake Street, P O Box 349, Neenah, Wisconsin 54957-0349, USA ("The Assignee"),

WHEREAS

- A. The Inventor is a co-inventor of certain invention(s) ("the Invention(s)") described in United Kingdom Patent Application No. 02225641.0 filed on 4 November 2002 ("the Application")
- B. The Inventor made the Invention(s) in the course of his duties as an employee of The Assignee
- C. The Inventor has agreed to assign to The Assignee such rights as he may have in the Inventions(s) and the Application so that The Assignee may enjoy the full benefit of the Invention(s)

NOW THEREFORE:-

1. In consideration of the sum of one pound sterling now paid by The Assignee to the Inventor, receipt of which is hereby acknowledged, the Inventor **HEREBY ASSIGNS** to The Assignee all right title and interest in and to the Invention(s) in any country of the world including:

67
9/16

- (i) The right to file applications for, and be granted, patents, utility models, registered designs, design patents, registration of copyright or other intellectual property rights in any country of the world, in respect of the Invention(s), whether under national regional or international arrangements
- (ii) The right to claim priority under any national, regional or international law or treaty from the Application or from any other Application for intellectual property rights in respect of the Invention(s)
- (iii) All copyright in any artistic or literary work related to the Invention(s) and created during the making or development thereof
- (iv) All design right in any design related to the Invention(s) and created during the making or development thereof

TO HOLD the same unto The Assignee absolutely

- 2. The Assignee shall have the right to file applications for and/or be granted patents, utility models, registered designs, design patents, and any other intellectual property rights in its own name or in the name of the Inventor or in such other name or names as The Assignee may desire and the Inventor acknowledges that if any such applications are filed or rights granted in the name of the Inventor the same shall be held in trust by the Inventor for The Assignee and shall at the request of The Assignee be transferred from the Inventor to The Assignee for no further consideration.
- 3. The Inventor hereby covenants with The Assignee if

68
JTB

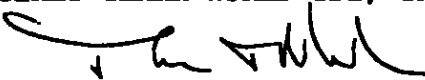
and when required by The Assignee to sign execute and do all such further documents acts or things as may be necessary or desirable to enable The Assignee to procure and enjoy the full and exclusive benefit of the Invention(s) and of all rights therein including patents, design patents, registered designs, utility models or other intellectual property rights in any country of the world including if required the execution of further assignments by way of confirmation of this assignment and the execution of documents in connection with applications for patents, utility models, registered designs, design patents or any other intellectual property rights in the Inventor's own name in respect of the United States of America or any other country.

IN WITNESS WHEREOF the parties have executed these presents as of the day and year first above written.



JESÚS-MARIA ZUBILLAGA

KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC.

By: 

Thomas J. Mielke,
Vice-President and Chief Counsel

THE STATE OF WISCONSIN

Office of the
Secretary of State

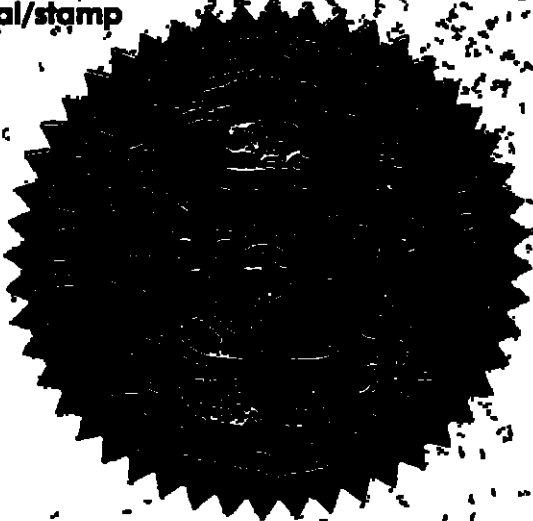
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Country United States of America
2 This public document has been signed by BARBARA LEHL
3 acting in the capacity of Notary Public, State of Wisconsin
4 bears the seal/stamp of Notary Public, State of Wisconsin

CERTIFIED FOR COLOMBIA

- 5 at Madison, Wisconsin 6 July 15, 2005
7 by the Secretary of State of Wisconsin.
8 No 122355
9 Seal/stamp 10 Signature



Douglas La Follette

DOUGLAS LA FOLLETTE
Secretary of State

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCI

Folio 68/

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
J. IAN RAISBECK
Apoderado(a) y/o Representante de
KIMBERLY CLARK WORLDWIDE INC

REFERENCIA	Radicación No.	05 54333
	Solicitud internacional	GB2003/004700
	Fecha inicio fase nacional	04/06/2005
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	1882
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

17 NOV 2005

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpa10